

Komentář k testům z 9. a 10.2011 (JAP111a, b):

Nejprve znění testů z tohoto týdne:

Pondělí:

- ① A: Co se ti stalo?
- ② B: Včera bylo chladno, tak jsem se nachladil.
- ③ A: Měl by ses teple oblékat.
- ④ O sobotách bys neměl chodit do práce.
- ⑤ このお酒は強いですから、飲みすぎないで下さいね。

Úterý:

- ① Musíme si koupit novou televizi.
- ② Protože je tu klid, chtěl bych tady bydlet.
- ③ O víkendu se nejspíš ochladí.
- ④ Ten člověk je nejspíš Korejec.
- ⑤ 今日は早く帰らなくてはいけません。

Nejprve poznámka k několika jevům obecně:

- Pondělní ① a ② byly ukázkové případy užití *-n desu*. Především větu どうしたんですか。 byste měli mít vrytou hluboko v paměti.
- Spojení „teple se oblékat“ japonština vyjadřuje skrze ^{あたた} ;暖かい^{ふく} ;服を^き ;着る。 Sloveso *kiru* je zde přitom „samohláskové“ (tj. *-ru* sloveso).
- V úterním ⑤ téměř všichni překládali sloveso *kaeru* jako „vrátit se“. Není to vyloženě chyba, ale měli byste si být vědomi, že takto to lze přeložit pouze v případě, že promluva je pronášena doma. Je-li pronášena mimo *uči*, je nutno doplnit „domů“ nebo překládat jako „jít domů“.

Dále konkrétněji:

387311 – OK. OK.

383862 – OK. OK. Váš překlad pondělního ② se さむくなる nebyl přesný (*samuku naru* znamená „ochladit se“, nikoliv „být chladno“. Pamatujte na význam slovesa *naru* pro vyjádření změny stavu). V úterním ① jste použila *新テレビ. Podobné syntetické výrazy se někdy používají, ale jsou velmi specifické a často kontextově vázané, proto používejte obyčejný způsob analytický (新しいテレビ).

378791 – NG. OK. Pondělní NG je především za **samui dešita*. Dále pak za nesprávné ohnutí slovesa 着る a nezvládnutí překladu ④. Úterní test byl lepší, ale výrazy *koko* (②) a *šúmacu* (③) bylo záhodno napojit pomocí nějaké partikule (u zkoušky Vám to neprominu).

211786 – OK. OK. Pondělní test v klíčových bodech slabý (doučte se „nachladit se“ a konstrukci s *hó-ga ii*). V úterním testu lexikální nedostatek (výraz pro „klidný“) a ne zcela nejvhodnější užití *-te iru* tvaru v deziderativu (住んでいたたい není přímo špatně, ale jednoduše 住みたい by bylo asi vhodnější).

361679 – NG. OK. Pondělní test nedostatečný (zvládl jste jenom ① a to je málo). Doučte se probíranou gramatiku. Úterní test lepší. Pozor na pádové partikule (nemůžete mít *ここできぎやかだ, protože *nigijaka-da* není sloveso, které by mohlo pobírat komplement pádu *de*).

361653 – OK. OK. V pondělním ② jste nepoužil gramatiku, kterou jsme probírali, ale budiž. Zásadnější je, že (a to už jsem několikrát zdůrazňoval v minulosti), použijete-li koncový tvar predikativu, musíte tam také ukončit větu, pokud nepoužijete žádnou spojku či spojovací výraz. Proto se také spojovací výrazy učíme. V ③ jste měl nesprávně ohnuté sloveso *kiru*. V úterním ② jste nezvládl tu samou gramatiku, tj. kauzální napojení. Znovu si *node* a *kara* zopakujte.

383901 – OK. OK. V pondělním testu spíše drobnosti (*dakuten*, partikule v ④, znak 曜, překlad 強い), ale *あつい着る by se opakovat nemělo (nelze napojit adjektivum na sloveso skrze přívlastkový tvar, ten je vyhrazen pro napojení na substantivum). V úterý jen nevhodná pádová partikule se slovesem *sumu*.

361688 – OK. OK. Pondělní test slabší. *-n desu* bylo vhodné napojit i na koncový predikativ. Utvořit prostý minulý tvar od adjektiva *samui* byste měla umět z dřívějšíka. Úterní test také slabý (ve srovnání s kolegy a s dřívějšími výkony). Zopakujte si pravidla napojování *dešó* (hlavně na substantiva). ⑤ bylo lexikálně a co do časů nezvládnuto.

343585 – OK. OK. Za **samui dešita* bude ovšem příště NG. V úterním testu jen nevhodná pádová partikule se slovesem *sumu*.

361955 – OK. OK. Pondělní ① a ② Vám nevyšly (zopakujte si užívání *-n desu*). Úterní test OK.

383635 – OK. OK. Zopakujte si konstrukce s *hó-ga ii* a pozor na chybějící *dakuten*. V úterním testu jste nezvládl příslovečný tvar *-i* adjektivat.

383058 – OK. OK. V pondělí jste v ② neužila *-n desu*. Právě tam se to přitom hodilo (náповědou měla být dialogová povaha promluvy). V úterý jste především nezvládla znaky pro 買 a 住. Pro „ten člověk“ také nebude nejvhodnější používat výraz *kono*.

378778 – OK. OK. V pondělí mi vadilo nesprávné ohnutí slovesa *kiru* a také *tóten* za koncový tvar predikativu (viz výše). Úterní test OK.

384037 – OK. NG. V pondělním testu byly některé nedostatky, zmíněné u kolegů (také si opravte psaní znaku 着). Pozor na *okurigana* u slovesa 行く (zápor je 行かない). *Okurigana* Vám jednou nevyšla i v úterním testu (静か). Zásadnější však byly nedostatky v ③, ④ a ⑤. Zopakujte si příslovečné tvary adjektiv a napojování *dešó* na substantiva.

325316 – OK. --. Spojku *kara* nemůžete napojovat na *-te* tvar. I Vy si opravte psaní znaku 着 (a ohýbání slovesa *kiru*).

361225 – OK. OK. Pondělní test komentován ústně. V úterním Vám nevyšla partikule v ② (viz výše). Případy ③ a ④ by s *tabun* přeložit šly, ale proto jsme se učili výraz *dešó*, abychom jej používali.

383046 – NG. OK. Pondělní test nedostatečný ve všech základních gramatických ohledech. V úterý jste nesprávně utvořila zápor od 買う a nesprávně napojila *dešó* na substantivum. Pozor na *dakuten*.

361987 – OK. OK. Používejte gramatiku, kterou probíráme (ověření jejího zvládnutí je cílem testu). V úterním testu jste vynechal koncovku *desu* u deziderativu *sumitai*. I nadále vyžadují zdvořilou japonštinu. Pozor na význam slova 今日.

324805 – OK. OK. Pondělní ① jste netrefila. V ② jste zvolila nevhodnou spojku. V úterním testu jste v ③ použila sloveso v záporu (což nebylo v souladu se zadáním). Jinak OK.

J. Matela